

Bruksela, 8 kwietnia 2025 r.
(OR. en)

7816/25

FIN 384

PISMO PRZEWODNIE

Od: Piotr SERAFIN, członek Komisji Europejskiej
Data otrzymania: 8 kwietnia 2025 r.
Do: Paweł KARBOWNIK, przewodniczący Rady Unii Europejskiej

Dotyczy: Wniosek w sprawie przesunięcia środków nr DEC 05/2025 w ramach sekcji III – Komisja – budżetu ogólnego na rok 2025

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument DEC 05/2025.

Załącznik: DEC 05/2025



BRUKSELA, dnia 08/04/2025 r.

BUDŻET OGÓLNY – 2025
SEKCJA III – KOMISJA TYTUŁY: 08, 30

PRZESUNIĘCIE ŚRODKÓW Nr DEC 05/2025

POCHODZENIE ŚRODKÓW

ROZDZIAŁ – 3002 Rezerwy na wydatki operacyjne

ARTYKUŁ – 30 02 02 Środki zróżnicowane

Środki na zobowiązania	-18 036 857,00
Środki na płatności	-18 036 857,00

PRZEZNACZENIE ŚRODKÓW

ROZDZIAŁ – 0805 Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów
oraz regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO)

ARTYKUŁ – 08 05 01 Ustanowienie ram zarządzania działalnością połowową
prowadzoną przez unijne statki rybackie w wodach państw trzecich

Środki na zobowiązania	18 036 857,00
Środki na płatności	18 036 857,00

I. ZMNIEJSZENIE ŚRODKÓW

I.1

a) Artykuł

30 02 02 – Środki zróżnicowane

b) Wartości na dzień 19.03.2025 r.

	Środki na zobowiązania	Środki na płatności
1 Środki w budżecie (budżet początkowy + BK)	163 415 723,00	144 741 723,00
2 Przesunięcia	0,00	0,00
3 Całkowite środki na rok budżetowy (1+2)	163 415 723,00	144 741 723,00
4 Środki już wykorzystane	0,00	0,00
5 Środki dostępne (3-4)	163 415 723,00	144 741 723,00
6 Wnioskowane zmniejszenie środków	18 036 857,00	18 036 857,00
7 Całkowite środki do końca roku (5-6)	145 378 866,00	126 704 866,00
8 Zmniejszenie wyrażone jako odsetek środków w budżecie (6/1)	11,04 %	12,46 %
9 Zmniejszenie łącznej kwoty przesunięć, o których mowa w art. 30 ust. 1 lit. b) rozporządzenia finansowego, wyrażone jako odsetek ostatecznych środków na rok budżetowy	Nie dotyczy	Nie dotyczy

c) Dochody z odzyskanych środków (przeniesione z poprzedniego roku)

	Środki na zobowiązania	Środki na płatności
1 Środki dostępne na początku roku	0,00	0,00
2 Środki dostępne w dniu 19.03.2025 r.	0,00	0,00
3 Wskaźnik wykonania [(1-2)/1]	Nie dotyczy	Nie dotyczy

d) Szczegółowe uzasadnienie zmniejszenia środków

Zgodnie z pkt 20 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie wieloletnich ram finansowych na lata 2021–2027 kwoty przewidziane w budżecie na nowe umowy w sprawie połowów lub odnowienie umów w sprawie połowów, które wchodzi w życie po dniu 1 stycznia danego roku budżetowego, zostają ujęte w rezerwie.

Proponuje się przesunięcie z linii rezerwy do głównej linii operacyjnej środków na zobowiązania i środków na płatności w łącznej kwocie 18 036 857 EUR, do wykorzystania w związku z umowami z Grenlandią (17 296 857 EUR) i Wybrzeżem Kości Słoniowej (740 000 EUR).

II. ZWIĘKSZENIE ŚRODKÓW

II.1

a) Artykuł

08 05 01 - Ustanowienie ram zarządzania działalnością połowową prowadzoną przez unijne statki rybackie w wodach państw trzecich

b) Wartości na dzień 19.03.2025 r.

	Środki na zobowiązania	Środki na płatności
1 Środki w budżecie (budżet początkowy + BK)	90 590 000,00	93 655 000,00
2 Przesunięcia	0,00	0,00
3 Całkowite środki na rok budżetowy (1+2)	90 590 000,00	93 655 000,00
4 Środki już wykorzystane	5 300 000,00	4 050 000,00
5 Środki dostępne (3-4)	85 290 000,00	89 605 000,00
6 Wnioskowane zwiększenie środków	18 036 857,00	18 036 857,00
7 Całkowite środki do końca roku (5+6)	103 326 857,00	107 641 857,00
8 Zwiększenie wyrażone jako odsetek środków w budżecie (6/1)	19,91 %	19,26 %
9 Zwiększenie łącznej kwoty przesunięć, o których mowa w art. 30 ust. 1 lit. b) rozporządzenia finansowego, wyrażone jako odsetek ostatecznych środków na rok budżetowy	Nie dotyczy	Nie dotyczy

c) Dochody z odzyskanych środków (przeniesione z poprzedniego roku)

	Środki na zobowiązania	Środki na płatności
1 Środki dostępne na początku roku	0,00	0,00
2 Środki dostępne w dniu 19.03.2025 r.	0,00	0,00
3 Wskaźnik wykonania [(1-2)/1]	Nie dotyczy	Nie dotyczy

d) Szczegółowe uzasadnienie zwiększenia środków

Przesunięcie 18 036 857 EUR (środki na zobowiązania i środki na płatności) jest niezbędne do wypełnienia zobowiązań finansowych w 2025 r. wynikających z nowych protokołów wykonawczych z Grenlandią (17 296 857 EUR) i Wybrzeżem Kości Słoniowej (740 000 EUR).

W następstwie wzajemnego porozumienia z rządem Grenlandii w sprawie wypowiedzenia poprzedniego protokołu w 2024 r. Komisja pomyślnie zakończyła we wrześniu negocjacje w sprawie nowego protokołu. Wniosek Komisji dotyczący decyzji Rady w sprawie podpisania nowego protokołu został przyjęty w dniu 17 października. W drodze DEC 15/2024 udostępniono 17 mln EUR w postaci środków na zobowiązania w linii operacyjnej obejmującej okres od dnia 12 grudnia 2024 r. do dnia 11 grudnia 2025 r. Po osiągnięciu przez Radę porozumienia w dniu 5 grudnia protokół został podpisany przez obydwie strony w dniu 12 grudnia i w tym samym dniu zaczął być tymczasowo stosowany.

Obecne przesunięcie środków na płatności jest niezbędne do wypełnienia zobowiązań umownych oraz wywiązania się z płatności związanych z dostępem i płatności sektorowych zgodnie z art. 3 ust. 4 protokołu. Ponadto wnioskuje się o przesunięcie tej samej kwoty w postaci środków na zobowiązania, aby Komisja miała możliwość podpisania – przed pierwszą rocznicą podpisania protokołu – zobowiązania budżetowego obejmującego okres od dnia 12 grudnia 2025 r. do dnia 11 grudnia 2026 r. Odpowiednia płatność za ten okres zostanie dokonana w 2026 r. – do dnia 1 marca.

W przypadku Wybrzeża Kości Słoniowej poprzedni sześcioletni protokół wygaśnięciu do dnia 31 lipca 2024 r. Na podstawie decyzji Rady upoważniającej do podjęcia rokowań Komisja przeprowadziła negocjacje, a w dniu 21 listopada 2024 r. parafowano nowy protokół. Nowy protokół obejmuje okres czterech lat, począwszy od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania. Zgodnie z wnioskiem Komisji COM(2025) 73 z dnia 5 marca 2025 r. oczekuje się, że Rada wyrazi zgodę na podpisanie i tymczasowe stosowanie protokołu w kwietniu 2025 r.; podpisanie planowane jest po udostępnieniu środków. Płatności zostaną dokonane w ciągu 90 dni od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 19/03/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	0,00	0,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		Total available for release	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
DEC 05/2025	<i>[08-04-2025]</i>	Mobilisation SFPA for Greenland and Ivory Coast	18 036 857,00	18 036 857,00
		Remainder	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>